

Prix migration et emploi 2015

Monsieur le Préfet,

Madame, Monsieur les syndics et conseillers communaux,

Monsieur le Directeur de l'Hôtel des Alpes,

Mesdames et Messieurs les collaborateurs de l'Hôtel des Alpes

Mesdames et Messieurs les membres de la CMR, du Délégué à l'intégration et de l'administration cantonale,

Mesdames et Messieurs les invités,

Mesdames et Messieurs, Liebe Gäste,

Au nom de la Commission cantonale pour l'intégration des migrant-e-s et la prévention du racisme – CMR, j'ai le grand plaisir de vous saluer à cette occasion de la remise du Prix Migration et Emploi. Ce prix, décerné pour la troisième fois depuis la création de la Commission vise à récompenser les efforts d'une entreprise qui s'est particulièrement distinguée dans la mise en œuvre de mesures d'intégration pour son personnel étranger. Pour l'attribution de ce prix, la CMR a mis l'accent sur la formation professionnelle et la durabilité. C'est ainsi que le programme de qualification de l'Hotel des Alpes a su convaincre la CMR pour son atteinte d'un public fragilisé, ses succès sur le long terme, sa mise en rapport entre théorie et pratique et la variété des métiers proposés.

C'est donc avec grand plaisir que je tiens à la fois à féliciter le lauréat et à le remercier de son accueil en ses locaux.

Die KMR wurde 2004 vom Staatsrat geschaffen, um ihn bei seiner Integrationspolitik zu unterstützen. Sie besteht aus Vertretern der verschiedensten Kreise: Politik, Hilfsorganisationen für Migrantinnen und Migranten, Ausländergemeinschaften, Wirtschaft, Gewerkschaften und Kantonsverwaltung. Seit ihrer Entstehung habe ich die Ehre, diese Kommission zu präsidieren, die von Anfang an zur Ernennung eines Integrationsdelegierten und Errichtung einer Fachstelle für Integration beigetragen hat. Eine Fachstelle, die heute nicht mehr vorgestellt werden muss und die in den letzten Jahren allseits geschätzt wurde und zu einem unumgänglichen Bestandteil der Freiburger Politik geworden ist.

Der Bund bemüht sich mit seiner Migrationspolitik seit einem Jahrzehnt, alles zu tun, um die Integration der Migrantinnen und Migranten in unserem Land und in unserer Rechtsordnung zu erleichtern. Die Anstrengungen konzentrieren sich auf eine gute Aufnahme der Migranten durch die einheimische Bevölkerung und auf eine Verbesserung des gegenseitigen Verständnisses, obwohl in dieser Hinsicht – wie sich kürzlich gezeigt hat – noch Handlungsbedarf besteht. Der Bund unterstützt diesbezüglich Programme, mit denen der Empfang und die Verständigung und somit auch das Zusammenleben erleichtert werden sollen. Ein Schwerpunkt des Programms ist der Besuch von Sprachkursen, die eine bessere gegenseitige Verständigung erlauben sollen. Der Kanton hat die

Bundespolitik umzusetzen und ihr Folge zu geben, womit der Integrationsdelegierte und die Fachstelle beauftragt sind.

De son côté, la Commission suit de très près les programmes co-subventionnés par la Confédération et le Canton et prend aussi des initiatives destinées à soutenir cette politique. Au cours de ses 10 ans, elle s'est occupée de questions sensibles en matière d'intégration, pour lesquelles elle a livré au Conseil d'Etat des rapports devant permettre de trouver des solutions, voire de sensibiliser la population fribourgeoise ou les administrations à certaines problématiques. C'est ainsi qu'elle a émis des recommandations en matière de mutilations génitales féminines, de mariages forcés, et plus récemment de naturalisation. Même si certains sujets traités par la commission ont donné lieu à de vifs échanges et des débats nourris, ils ont eu le mérite de susciter la réflexion et d'amener à une prise de conscience de problèmes souvent ignorés du grand public. Parfois, pour avancer, il ne faut pas craindre de bousculer les idées reçues et je suis reconnaissante à la commission d'avoir su prendre ses responsabilités avec courage et sans tabous, quitte à chambouler quelque peu l'ordre établi. De la même manière que l'on ne fait pas d'omelette sans casser des œufs, on ne fait pas de politique migratoire sans froisser les acquis et bouleverser les certitudes. Et si l'on voit le chemin parcouru depuis les années 50 en matière de migration, le jeu en vaut la chandelle.

Eine ständige Tätigkeit der Kommission betrifft die Problematik Migration und Arbeit und verfolgt das Ziel, die Integration der Migrantinnen und Migranten in den Arbeitsmarkt zu verbessern und den Arbeitgebern und Arbeitnehmenden mit Migrationshintergrund die Erfüllung ihrer gegenseitigen Verpflichtungen zu erleichtern. In diesem Zusammenhang hat die Kommission einen Leitfaden der guten Verfahrenspraxis und eine Checkliste für diesen Bereich erstellt, die den Arbeitgebern wie auch den Arbeitnehmenden eine bessere Zusammenarbeit in den beruflichen Beziehungen ermöglichen. Sie hat auch die Schaffung des Preises Migration und Arbeit beschlossen, mit dem Unternehmen ausgezeichnet werden, die sich bei der Integration von Migrantinnen und Migranten besonders verdient gemacht haben. Die Belohnung ist sicher bescheiden, aber von hohem symbolischen Anerkennungswert.

Eine Unterkommission hat den Auftrag, die Bewerbungen auszuwählen und dem Kommissionsplenum Kandidaten vorzuschlagen. Es wurden Auswahlkriterien festgelegt, mit denen Unternehmen belohnt werden, die eine wahre, freiwillige Integrationspolitik betreiben, eine Politik, die einzig auf einem Entscheid des Unternehmens beruht und nicht auf rechtlichen Verpflichtungen oder einem Gesamtarbeitsvertrag. So werden aus einer Auswahl überzeugender Bewerbungen wirklich innovative Projekte erkoren – was übrigens nicht leicht fällt.

Dieses Jahr habe ich das Vergnügen zu verkünden, dass sowohl die Unterkommission als auch die Kommission als Ganzes das *Hôtel des Alpes* gewählt haben. Es ist ein Vorbild für Integration über die Arbeit und hat eine Reihe verschiedener Ausbildungsprogramme geschaffen, die sich zwar an alle Arbeitslosen richten, vor allem aber an jene Personen, die aufgrund ihrer Herkunft und Ausbildung auf dem Arbeitsmarkt am stärksten marginalisiert werden. Dieser Einsatz für die Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt verdient eine spezielle Erwähnung und damit den Preis Migration und Arbeit.

Au nom de la CMR et au nom du bureau du Délégué à l'intégration, je tiens à vous adresser nos plus vives félicitations et nos remerciements pour cet engagement citoyen et participatif qui, je l'espère,

grâce à ce prix qui vous est remis aujourd’hui sera perçu comme un engagement à poursuivre dans la direction jusqu’ici suivie.

Je vous remercie de votre attention.

Erika Schnyder,

Présidente de la Commission cantonale pour l’intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme CMR

Düdingen, 20 mars 2015

NB – Seule la version parlée fait foi.